



MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD

RÉTROSPECTIVE DE DEUX ANNÉES INSTABLES



Jacques Drolet et son épouse Louise Godin Drolet

Bonjour à toutes et à tous.

WOW, quelle année 2020 nous avons connue! Vous vous souvenez de 2019 à Bolton-Ouest? D'abord les pluies torrentielles du printemps, lesquelles ont occasionné des dégâts importants à tout le secteur Paramount, forçant la mise en place des mesures d'urgence. Dame Nature ne nous a pas oubliés à l'automne, avec encore de grands vents et des pluies abondantes. L'automne fut également perturbé par un évènement exceptionnel, soit le déraillement d'un train. Tous ces évènements se produisaient alors que nous tentions de finaliser les ententes concernant le Mont Foster, malgré le manque de personnel à l'Hôtel de Ville, ce que nous avons pu compléter en début d'année. Donc, tout un travail nous attendait pour l'année 2020.

Plusieurs travaux routiers étaient prévus. Cependant, compte tenu des aléas survenus dus aux changements climatiques, il nous a fallu revoir l'ensemble des devis prévus, afin d'obtenir l'aval des ingénieurs, ainsi que celui des différents

ministères, desquels nous souhaitions obtenir des subventions. Malheureusement, l'arrivée de la pandémie au début de mars, a chamboulé tous les plans. Les firmes d'ingénieurs avaient temporairement fermé leurs portes et les fonctionnaires étant en télétravail, ne pouvaient répondre adéquatement à nos demandes. De plus, nous avions prévu l'embauche d'un membre du personnel, ce que nous avons pu compléter seulement à la fin de septembre.

Dès le début de la pandémie, nous avons mis l'accent sur votre sécurité. Puisque nous devions de restreindre l'accès à l'Hôtel de Ville, nous avons rapidement mis en place un système téléphonique et une mise à jour très rapide de notre site internet, afin de nous assurer que vous pouviez avoir accès aux services municipaux, dans les meilleures conditions possibles. Nous vous remercions pour tous les commentaires élogieux que vous nous avez fait parvenir à ce sujet. La mise en place du service de commandes d'épicerie fut également très appréciée.

La pandémie a également fait que plusieurs résidents saisonniers sont devenus permanents. Donc, notre nouvel accord avec le service de loisirs de Ville Lac-Brome, a permis à beaucoup d'enfants de nos résidents d'avoir un service de camp de jour, de jouer au soccer ou de profiter de cours de natation. Cet afflux de nouvelle population a démontré de façon plus criante, le manque d'accès à un service internet haute vitesse de qualité. Afin de le combler, nous avons entrepris des discussions avec la MRC, les bureaux de nos deux députées, Bell Canada, Hydro-Québec et le fournisseur prévu à l'établissement du réseau, IHR Télécom. Nous pouvons nous réjouir de mentionner que nos efforts ne furent pas vains. En effet, plusieurs difficultés furent aplanies et nous pouvons maintenant affirmer que l'installation a repris son rythme de croisière.

Il était également prévu de mettre en place une politique familiale et en parallèle la politique de Municipalité Amis des Aînés (MADA). Cependant pour ce faire, nous devons tenir des consultations publiques, afin de connaître vos besoins et objectifs.

Notre conseiller, Jean Pierre Pouliot, a participé à plusieurs rencontres avec différents intervenants des services sociaux de la région, afin d'être prêt à vous présenter, au courant des prochains mois, un premier scénario, lequel vous serez appelés à débattre.

Puisque la MRC doit revoir son schéma d'aménagement très bientôt, nous avons débuté quelques discussions avec eux et plus spécialement, dans le contexte d'une revitalisation de l'urbanisme le long de la Route 243 (Bolton Pass). C'est dans cet esprit que nous vous avons fait part de notre réflexion concernant l'établissement d'un parc et possiblement d'un nouvel édifice administratif, en bordure de l'étang Beaver. Nous vous avons déjà demandé de nous formuler vos commentaires et suggestions et nous désirons remercier ceux qui l'ont déjà fait. Cependant ce n'est pas fini et en attendant que nous puissions faire une consultation en bonne et due forme, nous vous invitons à continuer de nous faire de vos commentaires.

Comme vous pouvez le constater, ce n'est pas le travail qui manque, mais nous continuons à déployer tous nos efforts, afin que nous puissions continuer d'offrir le cadre de vie, que la majorité d'entre vous avez exprimé, lors de l'établissement du plan stratégique de développement de Bolton-Ouest en 2015. C'est peut-être un marathon, mais nous franchirons tous la ligne d'arrivée.

En terminant, j'aimerais rappeler à tous que nous devons continuer d'être vigilants, car même si un vaccin contre la Covid 19 sera disponible au cours des prochains mois, le virus continuera pendant encore plusieurs semaines à faire des victimes. Protégeons-nous.

Aux noms de tous les élus et de tous les membres de l'Administration, je vous souhaite un très joyeux Noël et une très Bonne Année 2021, en SANTÉ.

Jacques Drolet
Maire

LOOKING BACK AT TWO UNSTABLE YEARS

Greeting to you all

Wow, what a year 2020 has been! Remember 2019 in West Bolton? First, the torrential rains in the spring, which caused significant damage to the entire Paramount area, forcing the implementation of emergency measures. Mother Nature did not forget us in the fall, with still high winds and heavy rains. The fall was also disrupted by an exceptional event, a train derailment. All these events occurred while we were trying to finalize the agreements concerning Mount Foster. Despite the lack of personnel at Town Hall, we were able to complete at the beginning of the year. So we had a lot on our plate for 2020.

Several road works were planned. However, given the uncertainties caused by climate change, we had to review all the specifications in order to obtain the approval of the engineers, as well as that of the various ministries, from which we wanted to obtain subsidies. Unfortunately, the arrival of the pandemic at the beginning of March turned all these plans on their head. The engineering firms temporarily closed their doors and civil servants were teleworking and could not respond adequately to our requests. In addition, we had planned to hire a new staff member, which we were only able to complete at the end of September.

Since the start of the pandemic, we have focused on your safety. Given that we had to restrict access to the Town Hall, we quickly put in place a telephone system and a very quick update of our website to ensure that you could adequately access municipal services. We thank you for all the complimentary comments you have sent us on this subject. The implementation of the grocery order service was also very much appreciated.

The pandemic has also resulted in several seasonal residents becoming permanent residents. So, our new agreement with the Recreation Department of the Town of Brome Lake has allowed many of our children to have day camp service, play soccer or enjoy swimming lessons. This influx of new residents has demonstrated, in a more glaring way, the lack of access to quality high speed internet service. To make up for this, we have begun discussions with the RCM, the offices of our two MNAs, Bell Canada, Hydro-Québec and IHR Telecom, the planned provider of the network. We are pleased to report that our efforts were not in vain. In fact, several difficulties were ironed out and we can now say that Internet has regained its cruising speed.

The implementation of a family policy was also envisaged, in parallel with the Municipalité Amis des Aînés (MADA). However, we need to hold public consultations in order to know your needs and objectives. Councillor Jean Pierre Pouliot has participated in several meetings with different social services stakeholders in the region in order to be ready to present you with a first scenario over the next few months, which you will be called upon to debate.

Since the RCM has to review its development plan very soon, we have begun some discussions with them and more specifically, in the context of a revitalization of the townscape along Route 243 (Bolton Pass). It is in this spirit that we have shared with you our thoughts on the establishment of a park and possibly a new administrative building along Beaver Pond. We have already asked for your comments and suggestions and we would like to thank those who have already done so. However, this is not the end and until we can do a

proper consultation, we invite you to continue to provide us with your comments.

As you can see, there is no shortage of work, but we continue to make every effort so that we can continue to provide the sort of quality of life which the majority of you have been clamoring for, when establishing the strategic plan for the development of West Bolton in 2015. It may be a marathon, but we will all cross the finish line.

In closing, I would like to remind everyone that we must continue to be vigilant, because although a vaccine against Covid 19 will be available in the coming months, the virus will continue to claim victims for several more weeks. Let's protect ourselves.

On behalf of all elected officials and all members of the Administration, I wish you a very Merry Christmas and a very Happy New Year 2021. Stay safe!

Jacques Drolet
Mayor

FERMETURE DE L'HÔTEL DE VILLE

L'Hôtel de Ville sera ouvert jusqu'à 16h30 le mercredi 23 décembre.

Les bureaux municipaux seront fermés du 24 décembre au 4 janvier inclusivement.

CLOSURE OF TOWN HALL

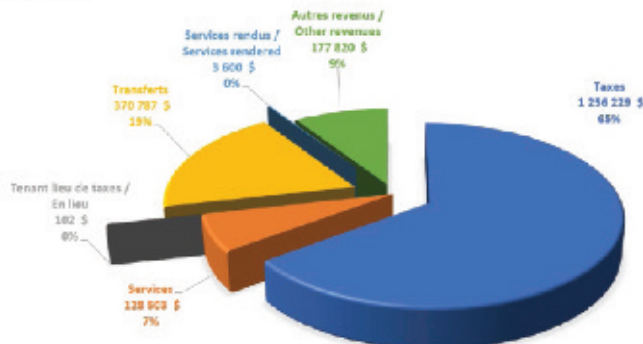
Town Hall will be open until 4:30 pm on Wednesday, December 23rd.

Municipal offices will be closed from December 24th to January 4th inclusively.

BUDGET 2021

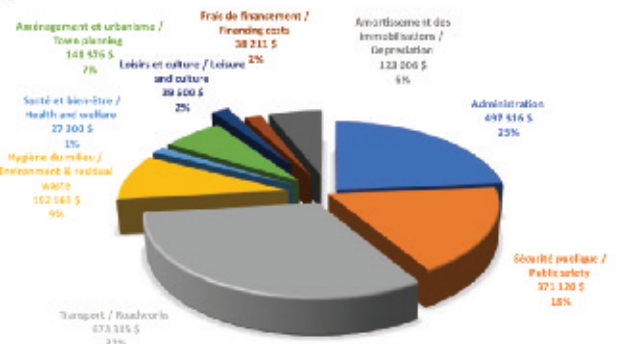
Provenance des Revenus / Revenues sources

Total = 100%



Répartition des Charges / Expenditures Division

Total = 100%



BUDGET 2021

Revenus / Revenues	2021	2020	Augmentation/ Increase (%)
Taxes	1 256 229 \$	1 148 436 \$	9,4%
Services	128 503	128 088	0,3%
Tenant lieu de taxes / <i>En lieu</i>	102	102	0,0%
Transferts	370 787	270 515	37,1%
Services rendus / <i>Services rendered</i>	3 600	3 600	0,0%
Autres revenus / <i>Other revenues</i>	177 820	83 120	113,9%
	1 937 041	1 633 861	18,6%
Charges / Expenditures			
Administration	497 316	445 727	11,6%
Sécurité publique / <i>Public safety</i>	371 120	362 727	2,3%
Transport / <i>Roadworks</i>	673 315	577 896	16,5%
Hygiène du milieu / <i>Environment & residual waste</i>	192 163	182 712	5,2%
Santé et bien-être / <i>Health and welfare</i>	27 300	27 300	0,0%
Aménagement et urbanisme / <i>Town planning</i>	141 376	139 588	1,3%
Loisirs et culture / <i>Leisure and culture</i>	39 500	23 200	70,3%
Frais de financement / <i>Financing costs</i>	38 211	16 611	130,0%
Amortissement des immobilisations / <i>Depreciation</i>	123 006	98 077	25,4%
	2 103 307	1 873 838	12,2%
Excédent (déficit) avant conciliation / Surplus (deficit) before conciliation	-166 266	-239 977	
Conciliation à des fins fiscales / Conciliation for tax purposes			
Amortissement / <i>Depreciation</i>	123 006	98 077	25,4%
Remboursement de capital sur la dette à long terme / <i>Repayment of principal on long-term debt</i>	-76 800	-13 100	486,3%
Affectations / Assignments			
Activités d'investissement / <i>Investments</i>	-387 663	-250 000	55,1%
Excédent de fonctionnement accumulé non affecté / <i>Unassigned accumulated operating surplus</i>	126 673	150 000	-15,6%
Excédent de fonctionnement accumulé affecté / <i>Assigned accumulated operating surplus</i>			
Fonds Parcs & Terrains de jeux / <i>Parks and playgrounds fund</i>	108 750	55 000	97,7%
Fonds des Carrières & sablière / <i>Quarry & sand pit fund</i>	272 300	200 000	36,2%
Fonds de roulement / <i>Cash Flow</i>	0	0	
Dépenses constatées à taxer ou à pourvoir / <i>Expenditure found to be taxable or to be filled</i>	0	0	
Excédent (déficit) à des fins fiscales / Surplus (deficit) for tax purposes	0	0\$	

PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS 2021-2022-2023 / THREE-YEAR CAPITAL EXPENDITURES PROGRAM

PROJETS / PROJECTS	2021	2022	2023
<u>TRANSPORT / TRANSPORTATION</u>			
Travaux de réfection ou d'entretien de chaussées, ponceaux ou / Rehabilitation or maintenance of roadways, culverts or fossés prévus au Plan d'intervention en infrastructures routières locales / ditches envisaged in the Intervention plan for local road infrastructure			
Chemin Bailey / Bailey Road	156 300 \$ SUB, FRC	709 900 \$ SUB, EMP	
Chemin de Brill / Brill Road	141 800 \$ SUB, FRC	225 000 \$ SUB, EMP	
Chemin Stukely / Stukely Road	68 400 \$ SUB, FRC		
Chemin Spicer / Spicer Road	162 700 \$ SUB, FRC		
Travaux de réfection de chaussées, ponceaux ou fossés / Rehabilitation of roadways, culverts and ditches			
Chemin Paramount - Réfection phase I / Paramount Road - Replacement of culverts		250 000 \$ SUB	
Rechargement de chemins, ponceaux, reprofilage de fossés et cercles de virages / Reloading of paths, culverts, reshaping ditches and turning circles	200 000 \$ SUB, FRC	200 000 \$ SUB, EMP	200 000 \$ SUB, FRC
Chemin Stagecoach et Fuller / Stagecoach and Fuller Road		570,000 \$ SUB, EMP	
Chemin Mason - Ponceau / Mason Road - Culvert	200 000 \$ SUB, FRC		
<u>ADMINISTRATION / ADMINISTRATION</u>			
Hôtel de Ville - Renovations essentielles / Town Hall - Essential renovations	50 000 \$ FG		
Hôtel de Ville et Parc - Plans concepts Town Hall and Park - Concept plans	7 500 \$ FRP, FG		
<u>URBANISME ET ENVIRONNEMENT / URBAN PLANNING AND THE ENVIRONMENT</u>			
Hôtel de Ville - Eau potable - Système de traitement Town Hall - Drinking water treatment system		15 000 \$ SUB	
Hôtel de Ville - Eaux usées - Système septique Town Hall - Sewage - Septic system		15 000 \$ SUB	
<u>LOISIRS ET CULTURE / LEISURE & CULTURE</u>			
Sentier - Acquisition de droits réels Trail - Acquisition of notarized rights	5 000 \$ FRP	5 000 \$ FRP	5 000 \$ FRP
Parc et sentiers - Corridor Mont Foster et parc Bolton Pass Parks and trails - Mount Foster Corridor and Bolton Pass park	100 000 \$ FRP	50 000 \$ FRP	
Chemin Bolton Pass - Élargissement de l'accotement à 1,3 m Bolton Pass Road - Widening of the shoulder to 1.3 m		40 000 \$ SUB, FRP	

SÉCURITÉ PUBLIQUE / PUBLIC SECURITY

Bornes sèches / Dry terminals

		10 000 \$ FG	10 000 \$ FG
TOTAL ANNUEL / YEARLY TOTAL	1 091 700 \$	2 089 900 \$	215 000 \$
FRP: Fonds réservé - Parcs et terrains de jeux / <i>Segregated fund - Parks and playgrounds</i>	108 750 \$	63 000 \$	5 000 \$
FRC: Fonds réservé - Carrières et sablières / <i>Segregated fund - Quarries and sand pits</i>	272 300 \$	- \$	100 000 \$
SUB: Subvention / 75% +	556 900 \$	1 013 175 \$	- \$
SUB: Subvention 50 à / to 74%	100 000 \$	385 000 \$	100 000 \$
EMP: Emprunt partie municipale / <i>Loan municipal part</i>	- \$	618 725 \$	- \$
FRP: Fonds général / <i>General fund</i>	53 750 \$	10 000 \$	10 000 \$
BV:	- \$	- \$	- \$

TAXATION 2021

	2021 (\$)	2020 (\$)	Var. annuelle / Yearly diff.	Augmentation / Increase (%)
Taxes foncières générales/ General property taxes	0,48 \$	0,48 \$	0,00 \$	0,00%
Taxes de services / Services taxes				
Quote-Part MRC - Écocentre <i>RCM share-Ecocentre</i>	28,00 \$	28,00 \$	0,00 \$	0,00 %
Matières résiduelles / <i>Residual material</i>	159,00 \$	159,00 \$	0,00 \$	0,00 %
Total tarifications / Total pricing	187,00 \$	187,00 \$	0,00 \$	0,00 %
Compte de taxes / Taxbill				
Maison 200 000\$	1 147,00 \$	1 147,00 \$	0,00 \$	0,00 %
Maison 400 000\$	2 107,00 \$	2 107,00 \$	0,00 \$	0,00 %
Maison 1 000 000 \$	4 987,00	4 987,00	0,00 \$	0,00 %

**CALENDRIER DES ASSEMBLÉES RÉGULIÈRES 2021
CALENDAR OF COUNCIL MEETINGS 2021**

- Lundi le 18 janvier à 19h30
 - Lundi le 8 février à 19h30
 - Lundi le 8 mars à 19h30
 - Lundi le 12 avril à 19h30
 - Lundi le 3 mai à 19h30
 - Lundi le 7 juin à 19h30
 - Lundi le 5 juillet à 19h30
 - Lundi le 16 août à 19h30
 - Lundi le 13 septembre à 19h30
 - Lundi le 4 octobre à 19h30
 - Lundi le 15 novembre à 19h30
 - Lundi le 6 décembre à 19h30
 - Lundi le 20 décembre à 19h30
- Monday, January 18th at 7:30 pm
 - Monday, February 8th at 7:30 pm
 - Monday, March 8th at 7:30 pm
 - Monday, April 12th at 7:30 pm
 - Monday, May 3rd at 7:30 pm
 - Monday, June 7th at 7:30 pm
 - Monday, July 5th at 7:30 pm
 - Monday, August 16th at 7:30 pm
 - Monday, September 13th at 7:30 pm
 - Monday, October 4th at 7:30 pm
 - Monday, November 15th at 7:30 pm
 - Monday, December 6th at 7:30 pm
 - Monday, December 20th at 7:30 pm

2018-2019-2020



200 000 \$
(taxes 2020: 1 147 \$)

2021-2022-2023

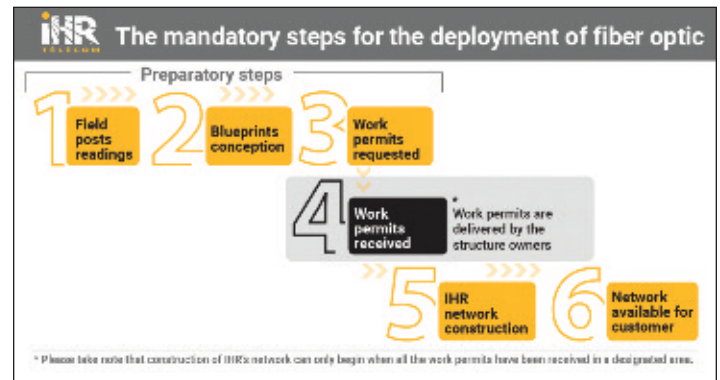


214 620 \$
(taxes 2021: 1 217 \$)

◆◆◆ FIBRE OPTIQUE / FIBER OPTIC

Dans le but de tenir informé les résidents de l'évolution des travaux de déploiement de la fibre optique dans la MRC Brome-Missisquoi, nous affichons depuis quelques temps le calendrier du déploiement de la fibre optique dans la MRC Brome-Missisquoi sur le site web d'IHR Télécom. Ce calendrier est mis à jour mensuellement.

In order to keep residents informed of the progress of the deployment of optical fiber in the MRC Brome-Missisquoi, we have been posting for some time the timetable for the deployment of optical fiber in the MRC Brome-Missisquoi on the website from IHR Telecom. This calendar is updated monthly.



La meilleure façon pour un citoyen pour communiquer son intérêt envers les services d'IHR est de communiquer avec le Service à la clientèle au 1 888 346-0057 ou en remplissant le formulaire d'adhésion sur le site web d'IHR Télécom en suivant le lien suivant.

The best way for a citizen to communicate his interest in IHR services is to communicate with the Service to customers at 1 888 346-0057 or by completing the membership form on the IHR Telecom website by going to the following link.

En français : <https://ihrtelcom.com/inscription/>

In English : <https://ihrtelcom.com/registration/>

◆◆◆ ÉCOCENTRES / ECOCENTRES

ÉCOCENTRES
BROME-MISSISQUOI

ÉCOCENTRE RÉGIONAL DE COWANSVILLE OUVERT TOUTE L'ANNÉE GRATUITEMENT

Lundi au jeudi 7h30-16h30
Vendredi 7h30-12h et 13h-16h30
Samedi 8h-12h et 12h30-16h
Dimanche Fermé

HORAIRE DES FÊTES 2020
Écocentre régional de Cowansville

FERMÉ
20 au 31 décembre 2020
1er au 4 janvier 2021

RÉ-OUVERTURE
Mardi 5 janvier 2021

BMVERT.CA

ÉCOCENTRES
BROME-MISSISQUOI

COWANSVILLE'S REGIONAL ECOCENTER OPEN YEAR ROUND NO FEES


Monday to Thursday 7:30 AM-4:30 PM
Friday 7:30 AM-12 PM & 1 PM-4:30 PM
Saturday 8 AM-12 PM & 12:30 PM-4 PM
Sunday Closed

2020 HOLIDAYS SCHEDULE
Cowansville's Regional EcoCenter

CLOSED
20th to 31st of December 2020
1st to 4th of January 2021

RE-OPENING
Tuesday January 5, 2021

BMVERT.CA




Vous avez besoin d'un soutien psychosocial ?

De nombreuses ressources existent pour vous accompagner.

INFO-SOCIAL 811
 Service de consultation téléphonique gratuit, confidentiel et 24/7.
Faites le 811, si vous vivez de l'anxiété, un deuil, des difficultés, si vous avez des inquiétudes pour un proche, ou des questions concernant d'autres situations ou comportements qui vous causent des inquiétudes.


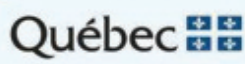
JEU/DROGUE : AIDE ET RÉFÉRENCE
 Services téléphoniques de soutien gratuits, bilingues, anonymes, confidentiels et 24/7.
 • Jeu : aide et référence : 514 527-0140 ou 1 800 461-0140
 • Drogue : aide et référence : 514 527-2626 ou 1 800 265-2626


1 866 APPELLE
 Service téléphonique en prévention du suicide gratuit et 24/7.
 En composant le **1 866 APPELLE (277-3553)**, vous serez immédiatement dirigé vers une ressource formée pour vous aider.
Pour qui ? Toute personne qui pense au suicide, l'entourage de la personne suicidaire et les personnes endeuillées par le suicide.



Demandez de l'aide quand vous vous sentez dépassé par les événements.
 Ce n'est pas un signe de faiblesse, c'est vous montrer assez fort pour prendre les moyens de vous aider.

Pour découvrir d'autres ressources, consultez :
[Québec.ca/allermieux](http://Quebec.ca/allermieux)




Are you in need of psychosocial support?

Many resources are available to help.

INFO-SOCIAL 811
Info-Social 811 is a free and confidential 24/7 telephone help line.
Call 811 if you are experiencing anxiety, bereavement, problems, have concerns about a loved one or questions about other worrisome behaviour.



GAMBLING/DRUGS: HELP AND REFERRAL
 Free, bilingual, anonymous and confidential 24/7 telephone services.
 • Gambling-Help and Referral: 514-527-0140 or 1-800-461-0140
 • Drugs-Help and Referral: 514-527-2626 or 1-800-265-2626

1 866 APPELLE
 Call **1-866-277-3553** for free 24/7 suicide prevention support.
 You will be immediately transferred to a knowledgeable resource trained to help.
 Who is this service meant for? Anyone that is thinking about ending their life, their immediate friends and family and people in bereavement from suicide.



Seeking assistance when you feel overwhelmed is not a sign of weakness but instead shows that you have the strength to do what is needed to find help.

Explore other resources at
[Québec.ca/gettingbetter](http://Quebec.ca/gettingbetter)

Résidence de tourisme – Location à court terme (airbnb)

Saviez-vous que depuis mai 2020, il est obligatoire d'effectuer une demande d'usage conditionnel auprès de la Municipalité avant de pouvoir effectuer de la location à court terme pour une résidence de tourisme? Les frais reliés à cette demande sont de 500\$ et l'autorisation est délivrée par le Conseil municipal. Cette autorisation vous permettra d'obtenir la certification de la Corporation de l'industrie du Québec. Pour toutes questions, veuillez contacter le service d'urbanisme au coordonnées suivantes :

450-242-2704
inspection@bolton-ouest.ca

Tourist residence – Short term rental (airbnb)

Did you know that since May 2020, it is mandatory to apply for a conditional use at the Municipality before allowing short term rentals or tourist home? Fees for this application are \$500 and the authorization is given by the municipal Council. This authorization will allow you to obtain the attestation from the Corporation de l'industrie touristique du Québec. For any question, please contact the Town planning Department at the following contact details:

450-242-2704
inspection@bolton-ouest.ca

facebook

Les séances **interactives** du conseil sont diffusées en direct sur Facebook
 / The **interactive** Council meetings are broadcast live on Facebook

4 FACONS DE PARTICIPER EN DIRECT

- 1- Envoyez un courriel à reception@bolton-ouest.ca
- 2- Écrivez un commentaire sur Facebook
- 3- Appelez au 1 438 809-7799 et entrez le numéro de réunion **514 778 3988** suivi du #.
- 4- Connectez-vous sur ZOOM avec le numéro de réunion **514 778 3988**

4 WAYS TO PARTICIPATE LIVE

- 1- Send an email to reception@bolton-ouest.ca
- 2- Leave a comment on Facebook
- 3- Call 1 438 809-7799 and enter the meeting number **514 778 3988** followed by #.
- 4- Connect via ZOOM with the meeting number **514 778 3988**



Lieutenant Éric Santin

Chers Citoyens et chères Citoyennes,

Déjà l'année 2020 qui se termine et l'année 2021 se pointe à nos portes! En cette occasion, j'aimerais prendre quelques minutes pour vous transmettre quelques recommandations et rappels afin que vous puissiez passer un agréable temps des Fêtes.

MISE EN GARDE – Achats en ligne

1. Ne réaliser aucune transaction à partir de réseaux sans fil (Wi-Fi) publics
2. Rechercher des sites de détaillants connus et fiables, disposant de sites Web sécurisés <https://>. Assurez-vous de la présence du « cadenas » en position fermé.
3. Maintenir à jour les programmes antivirus sur vos appareils.

MISE EN GARDE – Vols de colis

1. Surveillez attentivement la progression du cheminement de la livraison de vos colis.
2. En cas d'absence, demander à une personne de confiance de ramasser le colis.
3. Aménagez un endroit sécurisé près de l'entrée de votre domicile pour le dépôt de vos colis.

Pour nous rejoindre afin de signaler tout urgence, vous composez le 310-4141 ou *4141, par un cellulaire. Pour toute communication non-urgente, composer le 450-266-1122. Je souhaite à tous les citoyens et citoyennes de Bolton-Ouest un Joyeux Noël et une très Bonne Année 2021!

Dear Citizens;

2020 is already coming to an end and 2021 is at our door step. I would like to take this occasion to provide you with some safety tips as well as some general reminders in order that you may have a great Holiday Season.

WARNING – Online purchases:

1. Do not make any transaction while using public WIFI.
2. Only use reliable merchant internet sites that have <https://>. Make sure that the “lock” is in the closed position.
3. Keep your antivirus programs up to date on your devices.

WARNING – Stolen parcels:

1. Follow electronically your package.
2. Ask someone you trust to pick up the package.
3. Create a “drop box with a lock”.

*For all emergencies please call 310-4141 or *4141 from a cell phone. For all non-emergency matters, please call 450-266-1122. This being said, I wish all the citizens of West Bolton a Merry Christmas and a Happy New Year 2021!*



L'HIVER ARRIVE ET LES MOTONEIGISTES AUSSI!

Montréal, le 15 décembre 2020 – Avec la saison hivernale qui arrive à grands pas, la Sûreté du Québec désire rappeler qu'elle sera présente sur les sentiers de motoneige pour s'assurer de la sécurité des usagers et du respect des lois en vigueur.

Cette présence policière vise à sensibiliser les motoneigistes à adopter des comportements responsables et sécuritaires. Des interventions seront réalisées dans les sentiers ainsi qu'aux croisements des chemins publics auprès des motoneigistes qui ont des comportements qui compromettent la sécurité des autres usagers. Une attention particulière sera portée à la capacité de conduite affaiblie par l'alcool, la drogue ou une combinaison des deux, le non-respect de la limite de vitesse et le non-respect des panneaux d'arrêt obligatoires aux croisements des sentiers et des chemins publics.

Conseils de sécurité

- Circuler sur les sentiers balisés et éviter les plans d'eau : l'état de la glace à certains endroits peut représenter un risque important pour les personnes qui s'aventurent hors des sentiers.
- Éviter de partir seul en randonnée et toujours avertir un proche de l'itinéraire prévu.
- Être particulièrement vigilant à la croisée d'un chemin public.
- Garder la droite en tout temps.
- Respecter la signalisation.
- Ajuster sa vitesse en fonction des conditions des sentiers.
- S'abstenir de consommer de l'alcool ou de la drogue.

Rappel de la réglementation

- La circulation en motoneige est interdite sur les chemins publics sauf en cas d'exception, notamment aux endroits prévus par une signalisation.
- La limite de vitesse maximale en sentier est de 70 km/h.
- Les motoneigistes sont soumis aux mêmes lois que les automobilistes en ce qui concerne la capacité de conduite affaiblie par la drogue, l'alcool ou une combinaison des deux.

La capacité de conduite affaiblie et la vitesse sont les principales causes de collisions mortelles en motoneige. Au cours de la saison 2019-2020, 24 personnes ont perdu la vie en pratiquant ce loisir sur le territoire de la Sûreté du Québec.

WINTER IS COMING AND SO ARE SNOWMOBILERS!

Montreal, December 15, 2020 – With the winter season fast approaching, the Sûreté du Québec wishes to reiterate that it will be present on snowmobile trails to ensure the safety of users and compliance with the laws in force.

This police presence aims to educate snowmobilers to adopt responsible and safe behavior. Interventions will be carried out on the trails as well as at crossings of public roads with snowmobilers who behave in ways that compromise the safety of other users. Particular attention will be paid to the ability to drive impaired by alcohol, drugs or a combination of the two, failure to obey the speed limit and failure to obey mandatory stop signs at crossings of trails and roads, public roads.

Safety tips

- Avoid going alone on a hike and always warn someone close to you of the planned route.
- Be particularly vigilant at the crossroads of a public road.
- Keep to the right at all times.
- Observe the signs.
- Adjust your speed according to trail conditions.
- Refrain from consuming alcohol or drugs.

Reminder of the regulations

- Snowmobiling is prohibited on public roads except in exceptional cases, particularly in places provided by signs.
- The maximum speed limit on the trail is 70 km / h.
- Snowmobilers are subject to the same laws as motorists regarding the ability to drive impaired by drugs, alcohol, or a combination of the two.

Impaired driving ability and speed are the leading causes of fatal snowmobile collisions. During the 2019-2020 season, 24 people lost their lives practicing this hobby on the territory of the Sûreté du Québec.

Service des communications et de la prévention Sûreté du Québec

Montréal – Grand quartier général
514 598-4848
www.sq.gouv.qc.ca



CONTENEUR DE VERRE

Les bouteilles et contenants de verre peuvent désormais être déposés dans le nouveau conteneur de la Ville de Lac-Brome situé dans le stationnement du marché d'alimentation IGA (461, chemin Knowlton). Il est accessible à toute heure.

Voici la liste des types de verre accepté :

- Bouteilles de vin
- Pots à condiments et pots de type Masson
- Contenants alimentaires en verre (ex. : verres à vin)

Malgré l'ajout de cette nouvelle plateforme, **il est important de savoir** qu'il est toujours possible de déposer ses contenants et bouteilles de verre dans votre bac bleu.



RECYCLING GLASS CONTAINER

Bottles and glass containers can now be placed in the new container of the Town of Brome Lake for recycling. Located in the parking lot of the IGA grocery store (461 Knowlton Road), it is accessible at all times.

Here is the list of accepted glass types:

- Wine bottles
- Condiment jars and Mason-type jars
- Glass food containers (e.g.: wine glasses)

Despite the addition of this new platform, it is important to know that it is still possible to deposit your containers and glass bottles in your recycling bin (the blue one).

LE BAC BRUN : 3 RÈGLES SIMPLES ET FACILES

Rappel de ce qui va dans le bac brun :

- ÇA SE MANGE ?**
(ou c'est une partie de quelque chose qui se mange)
- C'EST EN PAPIER OU EN CARTON ?**
(souillé et non ciré)
- C'EST UN RÉSIDU DE JARDIN ?**
(sauf les branches de plus de 60 cm de longueur)



MATIÈRES ACCEPTÉES

- **RÉSIDUS ALIMENTAIRES**
Nourriture cuite, crue, fraîche ou avariée. Tous les résidus de préparation de repas et tous les restants de table.
- **RÉSIDUS VERTS**
Feuille, résidus de jardin et branches de moins de 60 cm de longueur.
- **PAPIER ET CARTON SOUILLÉS**
Boîte de pizza et de livraison de repas (non ciré).
- **AUTRES MATIÈRES**
Cendres froides, cheveux, poils, cure-dents en bois, lièvre et excréments d'animaux (en vase ou en sac de papier seulement).

MATIÈRES REFUSÉES

Tout sac de plastique, biodégradable ou compostable
Couches et produits sanitaires, médicaments, charpies de sècheuse, sacs d'aspirateur et leur contenu, animaux morts, roches, gravier, etc.

Consultez aussi le bmvert.ca

DÉGEL

En période de dégel, la route est de 30 à 70 % plus fragile qu'en temps normal. Un seul véhicule en surcharge peut lui causer des dommages importants. Nous vous demandons de ne pas effectuer de travaux de construction nécessitant le transport de matériaux lourds entre la fin mars et la mi-avril.



THAW

During the thaw period, the road is 30 to 70% more fragile than normal. Only one vehicle overload can cause significant damage. We ask you not to carry out construction work requiring the transport of heavy materials between the end of March and mid-April.

THE BROWN BIN: 3 SIMPLE AND EASY RULES

Reminder for what goes in the brown bin:

- CAN WE EAT IT?**
(or part of something that can be eaten)
- IS IT PAPER OR CARDBOARD?**
(soiled and uncoated)
- IS IT GARDEN WASTE?**
(except branches more than 60 cm long)

ACCEPTED MATERIALS

- **FOOD WASTE**
Cooked food, cured, fresh or spoiled. All meal preparation waste and all food leftovers.
- **GREEN WASTE**
Leaves, garden waste and branches less than 60 cm long.
- **SOILED PAPER AND CARDBOARD**
Pizza and food delivery boxes (uncoated).
- **OTHER MATERIALS**
Cold ashes, hair, wooden toothpicks, cat litter and animal feces (loose or in paper bags only).

REFUSED MATERIALS

Any plastic bag, biodegradable or compostable
Diapers and sanitary products, medicinal products, dryer lint, vacuum cleaner bags and their content, dead animals, rocks, gravel, etc



MRC BROME-MISSISQUOI CA

For more information: bmvert.ca

DÉNEIGEMENT

C'est l'entreprise Excavations R.P. Hume inc. qui est responsable du déneigement pour la saison hivernale 2020-2021. En dehors des heures normales d'ouverture de bureau, si la situation nécessite une intervention rapide, vous pouvez contacter l'entreprise directement au 450 539-0737.

Si vous désirez formuler un commentaire ou une plainte, veuillez contacter la municipalité au 452 242-2704 ou à dg@bolton-ouest.ca. Pour toute situation d'urgence routière, vous pouvez joindre la Sûreté du Québec au 310-4141 en tout temps.

STATIONNEMENT DE NUIT EN HIVER

Dans le but de faciliter les opérations de déneigement, il est interdit de stationner un véhicule sur un chemin public entre 23 h et 7 h du 15 novembre au 31 mars. Une exception est prévue pour le temps des fêtes du 23 décembre au 3 janvier.

Nous vous demandons également de ne pas laisser un véhicule sur la route les jours de tempêtes afin de faciliter les opérations de déneigement.

DÉPÔT DE NEIGE DANS LA RUE - INTERDICTION

Nous vous rappelons que le dépôt de neige sur la rue ou dans les fossés est interdit.

ABRI TEMPO

Les abris tempo (ou abri d'auto hivernal) sont autorisés jusqu'au 15 avril 2021. À noter qu'à partir du 16 avril 2021, une attention particulière sera portée à la présence d'abri tempo. Des avis d'infractions pourraient être envoyés aux contrevenants.

CONSTATS D'INFRACTION

Cette année, un total de 28 avis d'infraction ou constats ont été délivrés sur le territoire de la Municipalité. Des amendes totalisant 9000\$ ont ou seront envoyées d'ici la fin de l'année.

SNOW REMOVAL

Excavations R.P. Hume Inc. is responsible for snow removal for the 2020-2021 winter season. Outside normal business hours, if the situation requires a quick response, you can contact the company directly at 450 539-0737.

If you wish to make a comment or complaint, please contact the municipality at 452 242-2704 or dg@bolton-ouest.ca. For any road emergency situation, you can reach the Sûreté du Québec at 310-4141 at any time.

WINTER NIGHT PARKING

In order to facilitate snow removal operations, it is prohibited to park a vehicle on a public road between 11 pm and 7 am from November 15 to March 31. An exception is provided for the holiday season from December 23rd to January 3rd.

We also ask you not to leave a vehicle on the road during stormy days to facilitate snow removal operations.

SNOW DEPOSIT IN THE STREET - PROHIBITION

We remind you that the deposit of snow on the street or in the ditches is forbidden.

TEMPOS

Tempos (or winter carport) are authorized until April 15, 2021. Please note that starting on April 16, 2021, inspections will be made to see if tempos are still up. Notice of infractions could be sent to people who are non-compliant.

INFRACTIONS OR FINES

This year, a total of 28 notice of infractions or fines were issued on the territory of the Municipality. The total amount of fines issued or to be issued until the end of this year is 9 000\$.

Demande de permis de rénovation

50\$

Travaux réalisés sans permis

649\$

***500\$ d'amende + les frais de cour**

Renovation permit application

\$50

Works without a permit

\$649

***Fine of \$500 + court fees**

Vous planifiez un projet? Vous voulez réaliser des travaux d'une quelconque nature sur votre propriété? De la machinerie est nécessaire pour réaliser vos travaux? Un appel ou un courriel pourrait vous éviter les inconvénients reliés au non-respect de la réglementation en vigueur :

Exemple d'un cas : Construction réalisée trop près des limites de terrain, sans permis

Conséquences :

1. Amende de 500\$ + les frais de cour
2. Inadmissibilité à une dérogation mineure
3. Frais engagés pour la démolition ou le déplacement du bâtiment + les permis obligatoires pour ces travaux

Tous types de travaux peuvent être visés par les mêmes conséquences. Planifiez d'avance et effectuer une vérification auprès du Service d'urbanisme aux coordonnées suivantes :

450-242-2704

inspection@bolton-ouest.ca

You are planning a project? You wish to do any kind of works on your property? Machinery is essential to do the works? Placing a call or sending an email could allow you to avoid any inconvenience related to not complying with the regulation:

Case example: Construction too close to the property limits, without a permit

Consequences :

1. Fine of \$500 + court fees
2. Ineligibility to apply for a minor exemption
3. Expenses incurred to demolish the construction or to move the construction + mandatory permits to do the works

Any type of works may be affected by the same consequences. Plan ahead and make sure to check with the Town planning Department at the following contact details:

450-242-2704

inspection@bolton-ouest.ca

JANVIER / JANUARY

D	L	M	M	J	V	S
27		29	30	31	1	2
3		5	6	7	8	9
10		12	13	14	15	16
17		19	20	21	22	23
24 31		26	27	28	29	30

FÉVRIER / FEBRUARY

D	L	M	M	J	V	S
		2	3	4	5	6
7		9	10	11	12	13
14		16	17	18	19	20
21		23	24	25	26	27
28						

MARS / MARCH

D	L	M	M	J	V	S
		2	3	4	5	6
7		9	10	11	12	13
14		16	17	18	19	20
21		23	24	25	26	27
28		30	31			

AVRIL / APRIL

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4	5		7	8	9	10
11		13	14	15	16	17
18		20	21	22	23	24
25		27	28	29	30	

MAI / MAY

D	L	M	M	J	V	S
2		4	5	6	7	8
9		11	12	13	14	15
16		18	19	20	21	22
23	24			27	28	29
30						

JUIN / JUNE

D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6		8	9	10	11	12
13		15	16	17	18	19
20			23	24	25	26
27		29	30			

JUILLET / JULY

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4		6	7	8	9	10
11		13	14	15	16	17
18			21	22	23	24
25		27	28	29	30	31

AOÛT / AUGUST

D	L	M	M	J	V	S
1		3	4	5	6	7
8		10	11	12	13	14
15			18	19	20	21
22		24	25	26	27	28
29		31				

SEPTEMBRE / SEPTEMBER

D	L	M	M	J	V	S
			1	2	3	4
5	6		8	9	10	11
12		14	15	16	17	18
19		21	22	23	24	25
26		28	29	30		

OCTOBRE / OCTOBER

D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3		5	6	7	8	9
10	11		13	14	15	16
17		19	20	21	22	23
24 31		26	27	28	29	30

NOVEMBRE / NOVEMBER

D	L	M	M	J	V	S
		2	3	4	5	6
7		9	10	11	12	13
14		16	17	18	19	20
21		23	24	25	26	27
28		30				

DÉCEMBRE / DECEMBER

D	L	M	M	J	V	S
			1	2	3	4
5		7	8	9	10	11
12		14	15	16	17	18
19		21	22	23	24	25
26	27		29	30	31	

LÉGENDE / LEGEND

Recyclage / Recycling
 Ordures / Garbage

Séances du Conseil / Council Meetings
 Matières organiques / Organic matters

À noter que les collectes des encombrants se feront le 31 mai et le 20 septembre 2021

Please note that the collection of large items will be on May 31st and September 20th 2021